

<<<<<<<< А. Р. Аюпова >>>>>>>>

日本語 

Практический курс
ЯПОНСКОГО

С КЛЮЧАМИ 

Lingua

ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС

Предисловие

Японский язык — язык японцев и фактически государственный язык Японии. Вся официальная документация и японские законы написаны на этом языке. В школах Японии изучение языка предусмотрено в рамках учебной дисциплины «национальный язык». Точные данные о числе говорящих на японском языке отсутствуют. На этом языке говорит около 130 миллионов человек, исходя из численности населения Японии. Оно в зависимости от статистики может варьироваться, тем не менее японский язык входит в десятку языков мира по количеству носителей. Эта страна относится к числу мононациональных стран, то есть стран, с почти однородным национальным составом населения. В Японии 97% населения составляют японцы, соответственно и говорят они на японском языке.

Материал, представленный дальше, содержит информацию по грамматике, полезной лексике и иероглифам. Перед тем, как начать изучать грамматику, рекомендуется уделить как можно больше времени хирагане и катакане (две азбуки японского языка). Если есть возможность и желание, вы можете приобрести дополнительно прописи. Убедитесь, что вы достаточно времени уделили практике и стали способны читать и писать хирагану и катакану самостоятельно.

Касательно изучения иероглифов, для многих этот процесс кажется сложным и тягостным. Запомните, чтобы выучить иероглифы, их необходимо постоянно прописывать. Прописывать их нужно строго в определённом порядке. Есть множество приложений и сайтов, созданных специально для изучения иероглифов.

Иероглифы появились в Японии много веков назад, их родина — Китай. Когда-то давно, в глубокой древности, люди пытались изобразить различные предметы и явления и рисовали картинку, которые постепенно становились всё более условными и, наконец, стали иероглифами.

Япония — самая восточная страна. Утро там начинается раньше, чем в других странах, поэтому ее часто называют «страной восходящего солнца». Это нашло своё отражение в иероглифах. По-японски Япония записывается двумя иероглифами: солнце и корень.

Японская письменность

Хирагана

В японском языке существуют три вида письменности: две азбуки (хирагана и катакана) и иероглифы, когда-то пришедшие из китайского языка, но приобретшие японское чтение. Интересный факт, некоторые иероглифы в китайском языке были упрощены, но существующие на данный момент иероглифы в японском языке, сохранили свой первоначальный вид.

Для начала необходимо ознакомиться с хираганой и катаканой. Ещё один интересный факт, раньше на хирагане писали женщины, тогда как катакана использовалась мужчинами. Этим фактом, можно объяснить различие внешнего вида букв этих азбук. Буквы хираганы имеют плавные линии, а буквы катаканы имеют чёткие и очерченные линии. Буквы в этих азбуках читаются абсолютно одинаково, но имеют разное написание. Помните, что в японском языке крайне важен порядок написания черт не только букв, но и, в особенности, иероглифов.

н	в-	р-	й-	м-	х-	н-	т-	с-	к-		
ん	わ	ら	や	ま	ば	な	た	さ	か	あ	-а
Н	ВА	РА	Я	МА	ХА	НА	ТА	СА	КА	А	
	ゐ	り		み	ひ	に	ち	し	き	い	-и
	ВИ	РИ		МИ	ХИ	НИ	ТИ	СИ	КИ	И	
		る	ゆ	む	ぶ	ぬ	つ	す	く	う	-у
		РУ	Ю	МУ	ФУ	НУ	ЦУ	СУ	КУ	У	
	ゑ	れ		め	へ	ね	て	せ	げ	え	-э
	ВЭ	РЭ		МЭ	ХЭ	НЭ	ТЭ	СЭ	КЭ	Э	
	を	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お	-о
	(В)О	РО	Ё	МО	ХО	НО	ТО	СО	КО	О	

Задание. Пропишите всю хирагану.

Обратите внимание, что в таблице не просто так указан порядок написания черт! Начинать нужно с ряда на букву «а». Читать и прописывать хирагану нужно в следующем порядке: а, и, у, э, о, ка, ки, ку, кэ, ко, са, си, су, сэ, со, та, ти, цу, тэ, то, на, ни, ну, нэ, но, ха, хи, фу, хэ, хо, ма, ми, му, мэ, мо, ра, ри, ру, рэ, ро, я, ю, ё, ва, о, н.

Буква さ «СА» — хоть для транскрипции и используют русскую букву «с», но произносить нужно звук, соединяющий в себе «с» и «щ».

Буква ち «ТИ» — вместо «т» при произношении нужно комбинировать звуки «т» и «ч».

Азбука, как вы уже могли заметить, слоговая. Также, бросается в глаза отсутствие буквы «л». В силу языковых различий, японцы не произносят букву «л». Вместо этого, они будут произносить букву «р».

Например: Лена — Рэна (японский вариант произношения имени).

Озвончение и оглушение

Существуют два знака, один из которых используется для озвончения буквы, другой — для оглушения.

Нигори — две маленькие наклонные черточки — «[˘]», используется для озвончения буквы.

Ханнигори — маленький кружок — «[◦]», используется для оглушения.

pa па ぱ	ba ба ば	da да だ	za дза ざ	ga га が
pi пи ぴ	bi би び	ji дзи ぢ	ji дзи じ	gi ги ぎ
pu пу ぷ	bu бу ぶ	zu дзу づ	zu дзу ず	gu гу ぐ
pe пэ ぺ	be бе べ	de дэ で	ze дзе ぜ	ge гэ げ
po по ぽ	bo бо ぼ	do до ど	zo дзо ぞ	go го ご

Задание. Пропишите буквы со знаками нигори и ханнигори. Прописывая буквы, произносите их про себя.

は	ば	だ	ざ	が
ひ	び	ぢ	じ	ぎ
ふ	ぶ	づ	ず	ぐ
へ	べ	で	ぜ	げ
ほ	ぼ	ど	ぞ	ご

Обратите внимание! Сочетания некоторых букв создают новый звук, заметьте, что вторая буква размером в два раза меньше! Буквы «я», «ю», «ё» при присоединении к определённым буквам дают следующие звуки:

rya ря りや	mya мя みや	hya хя ひや	nya ня にや	cha тя ちや	sha ся しや	kya кя きや
ryu рю りゅ	myu мю みゅ	hyu хю ひゅ	nyu ню にゅ	chu тю ちゅ	shu сю しゅ	kyu кю きゅ
ruo рё りょ	myo мё みょ	hyo хё ひょ	nyo нё にょ	cho тё ちょ	sho сё しょ	kyo кё きょ

rya пя ぴや	bya бя びや	ja дзя ぢや	ja дзя じゃ	ju дзю ぢゅ
ryu пю ぴゅ	byu бю びゅ	ju дзю じゅ	gyu гю ぎゅ	gya гя ぎや
ruo пё ぴょ	byo бё びょ	jo дзё じょ	jo дзё じょ	gyo гё ぎょ

Долгий гласный звук

Долгий гласный звук получается путём увеличения продолжительности гласного звука. На письме для этого добавляем к гласному あ、い или う, согласно таблице:

Гласный звук	Удлиннение с помощью
А	あ
И / Э	い
У / О	う

Чтобы удлинить гласный звук в か «КА», добавьте к нему [あ], чтобы получилось かあ [КАА].

Примеры:

[き → きい], [く → くう], [け → けい], [こ → こう], [さ → さあ].

Причина этого проста. Попробуйте произнести か и あ сначала по отдельности, затем подряд как сможете быстро. Вы обнаружите, что куда проще растягивать гласный.

Важно, чтобы сохранялась полная продолжительность обоих звуков: многие похожие слова отличаются только длиной гласных.

Например, ここ означает «здесь», а こう こう означает «старшая школа».

Удвоение согласных

Долгий согласный в два раза длиннее краткого согласного, подобно двойным согласным русского языка. Для обозначения на письме долгого согласного используется специальный символ, называемый «сокуон», который представляет собой уменьшенную запись символа «цу». В хирагане — つ (от つ), в катакана — っ (от っ). Следующий за этим знаком согласный звук становится двойным.

Так например, в слове журнал ざっし (ДЗАССИ) используется этот символ.

Обратите внимание, на письме данный символ должен быть размером в два раза меньше остальных букв!

Катакана

Многие названия (улиц, ресторанов, блюд в меню, продуктов в магазинах и пр.) пишутся, наряду с иероглифами, катаканой. Этой азбукой также пользуются для написания иностранных слов, чаще заимствованных из английского языка или иностранных имён.

n	w-	r-	y-	m-	h-	n-	t-	s-	k-	
ン N	ワ WA	ラ RA	ヤ YA	マ MA	ハ HA	ナ NA	タ TA	サ SA	カ KA	ア A
	ヰ WI	リ RI		ミ MI	ヒ HI	ニ NI	チ CHI	シ SHI	キ KI	イ I
		ル RU	ユ YU	ム MU	フ FU	ヌ NU	ツ TSU	ス SU	ク KU	ウ U
	ヱ WE	レ RE		メ ME	ヘ HE	ネ NE	テ TE	セ SE	ケ KE	エ E
	ヲ WO	ロ RO	ヨ YO	モ MO	ホ HO	ノ NO	ト TO	ソ SO	コ KO	オ O

Задание. Пропишите катакану, следуя порядку написания черт. Для катаканы действуют такие же правила оглушения и озвончения, как и для хираганы.

pa па パ	ba ба バ	da да ダ	za за ザ	ga га ガ
pi пи ピ	bi би ビ	ji дзи ヂ	ji дзи ジ	gi ги ギ
pu пу プ	bu бу ブ	zu зу ヅ	zu зу ズ	gu гу グ
pe пэ ペ	be бе ベ	de дэ デ	ze зэ ゼ	ge гэ ゲ
po по ポ	bo бо ボ	do до ド	zo зо ゾ	go го ゴ

rya ря リヤ	mya мя ミヤ	hya хя ヒヤ	nya ня ニヤ	cha тя チャ	sha ся シヤ	kya кя キヤ
ryu рю リュ	myu мю ミュ	hyu хю ヒュ	nyu ню ニュ	chu тю チュ	shu сю シュ	kyu кю キュ
ruo рё リョ	myo мё ミョ	hyo хё ヒョ	nyo нё ニョ	cho тё チョ	sho сё ショ	kyo кё キョ

Сочетания с буквами «я», «ю», «ё» в катакане:

pya п ^о я ピヤ	bya б ^ю я ビヤ	ja д ^з я ヂヤ	ja д ^з я ジャ	gya г ^я ギヤ
pyu п ^ю ピユ	byu б ^ю ビユ	ju д ^з ю ヂユ	ju д ^з ю ジュ	gyu г ^ю ギユ
pyo п ^ё ピョ	byo б ^ё ビョ	jo д ^з ё ヂョ	jo д ^з ё ジョ	gyo г ^ё ギョ

Страны

ロシア «РОСИА» Россия
イタリア «ИТАРИА» Италия
ウクライナ «УКУРАИНА» Украина
アメリカ «АМЭРИКА» Америка
フランス «ФУРАНСУ» Франция
ドイツ «ДОИЦУ» Германия
スペイン «СУПЭЙН» Испания
ポルトガル «ПОРУТОГАРУ» Португалия
トルコ «ТОРУКО» Турция
オーストラリア «О: СУТОРАРИА» Австралия
イギリス «ИГИРИСУ» Англия
ブラジル «БУРАДЗИРУ» Бразилия
アフリカ «АФУРИКА» Африка

УРОК 1

Части речи и их особенности

Имя существительное и падежи

Имена существительные в японском языке не имеют женского, мужского и среднего рода, но, так же как и в русском, склоняются. В японском языке 11 падежей, для обозначения которых после существительных ставятся соответствующие частицы.

Основной (общий) — без частицы.

Именительный — частица が «ГА». Используется для смыслового выделения подлежащего в предложении.

Родительный — частица の «НО». Выражает отношение принадлежности, используется для создания именных определений. «НО» также может использоваться в качестве характеристики предмета.

Дательный — частица に «НИ». Помимо создания формы дательного падежа, используется для указания цели, места назначения или места нахождения, приблизительного времени.

Винительный — частица を «О».

Творительный — частица で «ДЭ». Используется для указания средства действия, местонахождение, направление движения.

Падеж направления — частица へ «Э». Используется для указания на общее направление движения.

Совместный падеж — частица と «ТО». Для указания на совместное действие. На русском языке схож с предлогом «с».

Исходный падеж — частица から «КАРА». Для указания на отправной точку движения в пространстве или времени. Эквивалент на русском — «из».

Предельный падеж — частица **まで** «МАДЭ». Для указания конечной точки пространства или времени. Эквивалент в русском языке — «до». Часто используется с **から** «КАРА».

Сравнительный падеж — частица **より** «ЁРИ». Для сравнения одного предмета с другим.

Далее мы будем более подробно останавливаться на каждой частице. Информация выше является своего рода списком наиболее распространённых.

Порядок слов в предложении

При построении повествовательного предложения важно соблюдать следующие правила:

- подлежащее ставится в начале предложения;
- сказуемое ставится в конце предложения;
- определение или определительное предложение (фраза) ставятся перед определяемым словом.

Для трансформации утвердительного предложения в отрицательное достаточно поставить сказуемое в отрицательную форму.

Превратить повествовательное предложение (как утвердительное, так и отрицательное) в вопрос можно, добавив в конце предложения вопросительную частицу — **КА**.

Вопросительные слова ставятся в начале предложения.

Частица **は** (ВА) обозначает подлежащее или тему высказывания.

Глагол-связка **です** (ДЭСУ) всегда ставиться в конце, значение — есть, быть, являться, звук «у» в конце не произносить. При переводе на русский значение слова опускают.

Глагол-связка **ではありません** (ДЭВА АРИМАСЭН) — отрицательная частица **です** ДЭВА».

Задание 1. Прочитайте предложения.

わたしはせんせいです。 — ВАТАСИ ВА СЭНСЭЙ ДЭСУ. Я — учитель.

あなたはせいとです。 — АНАТА ВА СЭЙТО ДЭСУ. Ты — ученик

あなたはせんせいではありません。 — АНАТА ВА СЭНСЭЙ ДЭВА АРИМАСЭН. — Ты не учитель. (Ты учителем не являешься.)

わたし «ВАТАСИ» — я

あなた «АНАТА» — ты

せんせい «СЭНСЭЙ» — учитель

せいと «СЭЙТО» — ученик

Подлежащее は + сказуемое です + か

は «ВА» — выделяет подлежащее; です «ДЭСУ» — глагольная связка, ставится в конце; か «КА» — обозначает вопрос. Частица «ВА» обозначена буквой は, которая читается всегда как «ХА». Однако в значении частицы, употребляющейся после подлежащего, будет читаться как «ВА».

Например:

あなたはせいとですか。 — АНАТА ВА СЭЙТО ДЭСУ КА? Ты — ученик?

ね «НЭ» используется в вежливой речи и показывает желание говорящего, чтобы слушающий согласился с ним — «не так ли?», «вы согласны со мной?» (в этом случае интонация к концу предложения повышается — вопросительная интонация);

Например:

あなたはせいとです ね。 — АНАТА ВА СЭЙТО ДЭСУ НЭ? Ты — ученик, так ведь/ не так ли?

Местоимения

Личные

Единственное число		Множественное число	
я わたし	ВАТАСИ	мы わたしたち	ВАТАСИТАТИ
ты あなた	АНАТА	Выあなたがた выあなたたち	АНАТАГАТА АНАТАТАТИ

Используемый для образования множественного числа суффикс がた ГАТА является более вежливым, чем たち ТАТИ.

Указательные

ОТВЕЧАЮТ НА ВОПРОС どの (ДОНО) КАКОЙ? КАКАЯ? КАКОЕ? КАКИЕ?	この (КОНО) Этот, эта, эти	その (СОНО) Тот, та, те	あの (АНО) Вон та, вон тот, вон те
--	-----------------------------	--------------------------	--

ОТВЕЧАЮТ НА ВОПРОС どれ (ДОРЭ) ЧТО?	これ (КОРЭ) Это	それ (СОРЭ) То	あれ (АРЭ) Вон то
ОТВЕЧАЮТ НА ВОПРОС どこ (ДОКО) ГДЕ?	ここ (КОКО) Здесь	そこ (СОКО) Там	あそこ (АСОКО) Вон там

あの ペンはあかいです。 АНО ПЭН ВА АКАЙ ДЭСУ. Эта ручка — красная.

ペン ПЭН ручка
あかい АКАЙ красная

Местоимения *この* «КОНО», *その* «СОНО», *あの* «АНО» обязательно требуют после себя объект. Только после этого объекта можно ставить частицу *は* «ВА».

Например:

あれはペンです。 АРЭ ВА ПЭН ДЭСУ. Вон то — ручка.

Местоимения «КОРЭ», «СОРЭ», «АРЭ» требуют после себя частицу *は*.

Например:

ペンはここです。 ПЭН ВА КОКО ДЭСУ. Ручка — здесь.

Задание 2. Прочитайте предложения, переведите их с японского языка на русский. В скобках указано чтение иероглифа.

1. このいえはあおいです。 — КОНО ИЭ ВА АОЙ ДЭСУ.
2. そのいえはいいです。 — СОНО ИЭ ВА ИИ ДЭСУ.
3. あの本 (ほん) はいいです。 — АНО ХОН ВА ИИ ДЭСУ.
4. あの人 (ひと) はいいです。 — АНО ХИТО ВА ИИ ДЭСУ.
5. このえはいいです。 — КОНО Э ВА ИИ ДЭСУ.
6. あのペンなあおいです。 — АНО ПЭН ВА АОЙ ДЭСУ.
7. そのえんぴつはあおいです。 — СОНО ЭНПИЦУ ВА АКАЙ ДЭСУ.
8. あのいえはくろいです。 — АНО ИЭ ВА КУРОЙ ДЭСУ.
9. このかばんはしろいです。 — КОНО КАБАН ВА СИРОЙ ДЭСУ.
10. その本 (ほん) はあかいです。 — СОНО ХОН ВА АКАЙ ДЭСУ.

Задание 3. Прочитайте и переведите предложения с японского языка на русский.

1. これは本 (ほん) です。 — КОРЭ ВА ХОН ДЭСУ.
2. それはえんぴつです。 — СОРЭ ВА ЭПИЦУ ДЭСУ.

3. あれはペンです。 — APЭ BA ПЭН ДЭСУ.
4. これはかばんです。 — KOPЭ BA KABAN ДЭСУ.
5. あれはいえです。 — APЭ BA IE ДЭСУ.
6. これははなです。 — KOPЭ BA HANA ДЭСУ.
7. それはおおきいえです。 — SOPЭ BA OOKII Э ДЭСУ.

おおきい — большой, большоое

Вопросительные

どど (DOHO)	どれ (DORЭ)	どこ (DOKO)
Какой?	Который из? С частицей が GA	Где? С частицей が GA

Задание 4. Прочитайте примеры со словами из таблицы.

えきは どこ ですか? — ЭКИ ВА ДОКО ДЭСУ КА? — Где станция?

えき — станция

どれ が あかい ペン ですか? — DORЭ GA AKAI ПЭН ДЭСУ КА? —

Которая из (ручек) красная ручка?

Оба варианта возможны:

Который человек — учитель?

どのひとは せんせい ですか? — DOHO ХИТО ВА СЭНСЭЙ ДЭСУ КА?

せんせい はどのひと ですか? — СЭНСЭЙ ВА DOHO ХИТО ДЭСУ КА?

ひと — человек

せんせい — учитель

Глаголы

Глаголы в японском языке изменяются по основам, залогам, наклонениям и временам. В японском языке различаются два времени — настоящее-будущее и прошедшее. В словаре глаголы даются в форме, оканчивающейся на слоги う、く、ぐ、す、つ、ぬ、ぶ、む、る。

По типу спряжения существуют глаголы 1-го и 2-го спряжений и два глагола неправильного или (как его иногда называют) 3-го спряжения. Для определения спряжения, необходимо поставить глагол в его словарную (начальную) форму. Глаголы первого спряжения оканчиваются на «у».